

XIII MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL PIOSENKI



S O P O T - 73

21 - 25 SIERPNIA 1973

1

POLSKA AGENCJA ARTYSTYCZNA "PAGART"

- Termin
- Komitet Organizacyjny
- Warunki ogólne
- Piosenki polskich kompozytorów
na "Dzień Polski"
- Materiały reklamowe
- Orkiestra towarzysząca
- Materiał muzyczny
- Kiermasz Płytowy
- Kwestionariusz Personalny
- Fotografie do legitymacji

TERMIN XIII-MFP
=====

XIII Międzynarodowy Festiwal Piosenki i Kiermasz Płytkowy odbędą się w Sopocie w dniach od 21 do 25 sierpnia 1973 r.

W ramach XIII-MFP odbędą się cztery koncerty:

- 21 sierpnia 1973 - "Dzień Płytkowy"
- 22 sierpnia 1973 - "Dzień Płytkowy"
- 24 sierpnia 1973 - "Dzień Polski"
- 25 sierpnia 1973 - "Koncert Laureatów"

W okresie trwania XIII-MFP odbędzie się, po raz pierwszy, Kiermasz Płytkowy, w którym uczestniczyć będą wytwórnie płytowe biorące udział w Festiwalu.

KOMITET ORGANIZACYJNY
=====

XIII Międzynarodowy Festiwal Piosenki w Sopocie organizowany jest przez Komitet Organizacyjny, w skład którego wchodzi:

- Komitet d/s Radia i Telewizji "Polskie Radio i Telewizja"
- Polska Agencja Artystyczna "Pagart"
- P. P. "Polskie Nagrania"
- PWM Edition
- Przedstawiciele związków twórczych.

Przewodniczącym Komitetu Organizacyjnego jest Ob. Mieczysław Preis.

Sekretariat Festiwalu mieści się przy Polskiej Agencji Artystycznej "Pagart". Wszelką korespondencję prosimy kierować na adres:

Mr.

Lech B. Sikorski

PAA "Pagart"

Plac Zwycięstwa 9

00-078 WARSZAWA

tel: 27 26 52

tlx: 81 36 39

WARUNKI OGÓLNE

Zgodnie z regulaminem XIII-MFP w Sopocie organizatorzy pokrywają następujące koszty dotyczące piosenkarzy biorących udział w Festiwalu:

- bilet lotniczy do i z Warszawy, na Polskie Linie Lotnicze "LOT"
- przejazdy krajowe
- hotel podczas pobytu w Polsce
- wyżywienie podczas pobytu w Sopocie
- ekwiwalent w wysokości 3000 zł dla solistów i 2000 zł dla członków grup wokalnych.

Jeżeli chodzi o członków Jury organizatorzy biorą na siebie koszty:

- przelotu Warszawa-Sopot-Warszawa
- hotelu podczas pobytu w Polsce
- wyżywienia podczas pobytu w Sopocie
- ekwiwalentu w wysokości 1.000 zł.

Obserwatorzy i osoby towarzyszące przybywają na własny koszt.

Organizatorzy Kiermaszu Płytkowego zwalniają jego uczestników z następujących kosztów:

- wynajęcia stoiska
- opłaty wpisowej
- wynagrodzenia tłumaczy
- przelotu Warszawa-Sopot-Warszawa
- kart wstępu na koncerty Festiwalu.

PIOSENKI POLSKICH KOMPOZYTORÓW NA "DZIEŃ POLSKI"

Regulamin XIII Międzynarodowego Festiwalu Piosenki przewiduje, że w ramach "Dnia Polskiego" każdy piosenkarz zagraniczny winien wykonać jedną piosenkę kompozytora polskiego. Piosenka ta winna być wykonana w dowolnym języku, z wyjątkiem polskiego. W związku z powyższym każdy uczestnik Festiwalu otrzyma,

w odpowiednim terminie specjalny zestaw piosenek polskich kompozytorów.

- Zestaw obejmuje piosenki o różnym charakterze. Daje to możliwość wybrania utworu, który najlepiej odpowiada poszczególnemu piosenkarzowi.
- Z zestawu należy wybrać tylko jedną piosenkę.
- Teksty piosenek wchodzących w skład zestawu tłumaczone są roboczo na języki: angielski, francuski i niemiecki. Są to tłumaczenia robocze. Nie nadają się do wykonania. Ich zadaniem jest zorientowanie piosenkarza w treści proponowanych utworów, celem ułatwienia wyboru.
- Tekst do śpiewania wybranej piosenki powinien być napisany w kraju delegującym piosenkarza.
- W żadnym wypadku nie należy przygotowywać wybranej piosenki w polskim języku.
- Aranżacja wybranej piosenki polskiego kompozytora wykonywana jest w kraju delegującym piosenkarza. Koszty opracowania muzycznego ponosi wytwórnia płytowa delegująca piosenkarza.
- Jury przyznaje w "Dniu Polskim" nagrody za interpretację piosenek polskich kompozytorów.
- "Polskie Nagrania" rezerwują sobie prawo nagrania na zbiorowej płycie piosenek polskich kompozytorów w wykonaniu artystów zagranicznych. Za nagranie to artyści nie otrzymują żadnego dodatkowego wynagrodzenia. Płyta mająca charakter pamiątkowego albumu rozprowadzana będzie w Polsce i za granicą.

MATERIAŁY REKLAMOWE =====

Przy zgłaszaniu piosenkarzy na XIII Międzynarodowy Festiwal Piosenki prosimy uprzejmie o jednoczesne nadsyłanie do Sekretariatu Festiwalu ich materiału reklamowego a w szczególności:

FOTOSÓW

PLYT
RECENZJI PRASOWYCH
BIOGRAFII ARTYSTYCZNEJ

Materiały te przedstawione zostaną Komisji Artystycznej Festiwalu która dokona selekcji proponowanych kandydatur. Wytwórnice płytowe, których piosenkarze zostali przyjęci przez Komisję Artystyczną, zobowiązane są do przesłania na adres Sekretariatu Festiwalu taśmy z nagranyimi utworami, które mają zamiar lansować na Festiwalu jako swoje przeboje.

Po zaakceptowaniu kandydatury materiał reklamowy wykorzystany będzie w:

- szerokiej kampanii reklamowej mającej na celu spopularyzowanie piosenkarzy w Polsce. Kampania ta będzie prowadzona w Radio, Telewizji i Prasie,
- specjalnym bogato ilustrowanym wydawnictwie, które ukaże się z okazji Festiwalu,
- dodatkową formą reklamy poszczególnych artystów będzie Kiermasz Płytowy. Szczegóły organizacyjne Kiermaszu Płyowego umieszczone są w aneksie do Regulaminu XIII-MFP.

ORKIESTRA TOWARZYSZĄCA
=====

Piosenkarze uczestniczący w XIII Międzynarodowym Festiwalu Piosenki mają do swojej dyspozycji Orkiestrę Polskiego Radia i Telewizji. Skład instrumentalny orkiestry podany zostanie w następnym biuletynie.

MATERIAŁ MUZYCZNY
=====

- Kompletny materiał muzyczny tj. partytury i głosy orkiestrowe przygotowuje wytwórnia płytowa delegująca piosenkarza na XIII MFP.
- Koszty wykonania aranżacji piosenek własnych jak i piosenki pol-

skiej ponosi wytwórnia płytowa.

- Wykorzystanie wszystkich instrumentów nie jest obowiązkowe.
- Kompletny materiał muzyczny /partytury i głosy orkiestrowe/ wszystkich zgłoszonych piosenek należy przysłać w nieprzekraczalnym terminie do 10 lipca 1973 r.
- Do materiału muzycznego należy dołączyć oryginalne teksty zgłoszonych piosenek /dotyczy to również opracowanych tekstów do wybranych piosenek polskich/. W wypadku gdy teksty te nie są napisane w języku angielskim, francuskim lub niemieckim, należy dołączyć wolne tłumaczenie na jeden z tych języków.
- Sekretariat XIII-MFP zastrzega sobie prawo skreślenia zgłoszonego piosenkarza z listy uczestników Festiwalu, w przypadku:
 - nienadesłania w określonym terminie materiałów muzycznych,
 - przysłania materiałów niekompletnych,
 - przysłania materiałów nieodpowiadających wymaganiom.
- Sekretariat XIII-MFP informuje, że po przyjeździe piosenkarzy na Festiwal nie przewiduje się większej ilości prób muzycznych. Czas wypełnią próby sytuacyjne, telewizyjne i generalne. W związku z powyższym wykonawcy powinni przyjechać na Festiwal z odpowiednio opanowanymi piosenkami.
- Przysłany materiał muzyczny /partytury i głosy orkiestrowe/ będzie zwrócony piosenkarzom za pokwitowaniem, po ostatnim ich występie.

KIERMASZ PŁYTOWY =====

Po raz pierwszy, w okresie trwania Międzynarodowego Festiwalu Piosenki w Sopocie zorganizowany zostanie Kiermasz Płytowy. Zadaniem tego Kiermaszu jest ułatwienie kontaktów handlowych pomiędzy poszczególnymi wytwórniami płytowymi.

W Kiermaszu uczestniczyć mogą tylko te wytwórnie, które biorą udział w Festiwalu Piosenki. Wtwórnie te mają prawo do delegowania dwóch osób do obsługi stoiska, które zostanie bezpłatnie

udostępnione każdej wytwórni pragnącej wziąć udział w Kiermaszu Płytowym.

Zgłoszenia na Kiermasz należy kierować na następujący adres:

PWM Edition BHZ
ul. Krakowskie Przedmieście 7
00-068 Warszawa
tel: 26 12 01

ZAPRASZAMY DO UDZIAŁU W KIERMASZU PŁYTOWYM.

KWESTIONARIUSZ PERSONALNY
=====

Każda osoba przyjeżdżająca na Festiwal proszona jest o wypełnienie i odesłanie specjalnego kwestionariusza personalnego, który Sekretariat XIII-MFP roześle do wszystkich kontrahentów. Dane zawarte w kwestionariuszu są niezbędne do otrzymania oficjalnej akredytacji oraz załatwienia wszelkich formalności związanych z udziałem w XIII-MFP.

FOTOGRAFIE DO LEGITYMACJI
=====

Każdy akredytowany uczestnik XIII Międzynarodowego Festiwalu Piosenki otrzyma specjalną legitymację opatrzoną fotografię. W związku z powyższym Sekretariat XIII-MFP prosi o nadesłanie jednej fotografii formatu 3 x 4 cm.